

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 9 maart 1995 door de Minister van Sociale Zaken verzocht haar, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een voorontwerp van wet "tot wijziging van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994", heeft op 10 maart 1995 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Affaires sociales, le 9 mars 1995, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un avant-projet de loi "modifiant la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994", a donné le 10 mars 1995 l'avis suivant :

Om overeenkomstig het bepaalde in artikel 84, tweede lid, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, ingevoegd bij de wet van 15 oktober 1991, het spoedeisend karakter van de adviesaanvraag te staven, wordt aangevoerd wat volgt :

"En raison du caractère urgent, il me serait agréable d'obtenir l'avis dans les délais prescrits par l'article 84. En effet, cet avant-projet de loi devrait encore être voté avant la dissolution des chambres, qui interviendra dans un mois maintenant".

*

* *

STREKKING VAN HET VOORONTWERP VAN WET.

Het voor advies voorgelegde voorontwerp van wet beoogt een wettelijke basis te bieden aan de forfaitaire financieringsregeling van acht A.I.D.S.-referentie-laboratoria. Die financiering is tot op heden bij wijze van experiment gebeurd op grond van een overeenkomst als bedoeld in artikel 56 van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994.

Het experiment loopt normaliter ten einde op 30 juni 1995. Met het oog op de erkenning van de betrokken laboratoria, worden evenwel de met toepassing van artikel 56 van de zoëven genoemde wet gesloten overeenkomsten verlengd tot 31 december 1995.

.../...

ONDERZOEK VAN DE TEKST.Indieningsformulier.

Om taalkundige redenen dient in de Nederlandse tekst te worden geschreven : "... is gelast in Onze Naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen ...".

In de Franse tekst schrijve men : "Notre Ministre ... est chargé de ...".

Artikel 1.

1. Men redigere de inleidende zin als volgt :

"Artikel 22 van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, wordt aangevuld met de volgende bepaling".

2. In het ontworpen artikel 22, 15°, eerste lid, van de gecoördineerde wet, wordt gerefereerd aan een erkenning "door de Minister tot wiens bevoegdheid Volksgezondheid behoort, ... op grond van criteria die door de Koning worden vastgesteld".

Indien deze bepaling zo moet worden gelezen dat de voornoemde minister erin met een bijkomende opdracht wordt belast, zou het vanuit een oogpunt van behoorlijk bestuur

.../...

aangewezen zijn de betrokken minister te betrekken bij de voordracht, de indiening en de medeondertekening van het ontwerp.

In dezelfde bepaling zullen tevens, naar analogie met het bepaalde in artikel 63, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wet, de door de Koning vast te stellen erkenningscriteria moeten worden gepreciseerd.

3. Het tweede lid van het ontworpen artikel 22, 15°, van de gecoördineerde wet bevat een overgangsbepaling en wordt om die reden beter tot een autonome bepaling van het ontwerp omgewerkt in plaats van te worden ingevoegd in de gecoördineerde wet.

Artikel 2.

In de Nederlandse tekst schrijve men wat volgt :

"Art. 2. Deze wet treedt in werking op 1 juli 1995".

Pour justifier le caractère urgent de la demande d'avis conformément à l'article 84, alinéa 2, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, inséré par la loi du 15 octobre 1991, la motivation suivante est avancée :

"En raison du caractère urgent, il me serait agréable d'obtenir l'avis dans les délais prescrits par l'article 84. En effet, cet avant-projet de loi devrait encore être voté avant la dissolution des chambres, qui interviendra dans un mois maintenant".

*

*

*

PORTEE DE L'AVANT-PROJET DE LOI.

L'avant-projet de loi soumis pour avis vise à procurer un fondement légal au système de financement forfaitaire de huit laboratoires de référence S.I.D.A. Ce financement s'est effectué jusqu'à présent à titre expérimental sur la base d'une convention au sens de l'article 56 de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994.

Normalement, l'expérimentation prendra fin le 30 juin 1995. En vue de l'agrément des laboratoires concernés, les conventions conclues en application de l'article 56 de la loi précitée seront toutefois prorogées jusqu'au 31 décembre 1995.

.../...

EXAMEN DU TEXTE.Arrêté de présentation.

Pour des motifs de correction de la langue, il convient d'écrire dans le texte néerlandais : "... is gelast in Onze Naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen ...".

Dans le texte français, on écrira : "Notre Ministre ... est chargé de ...".

Article 1er.

1. Il y aurait lieu de rédiger la phrase liminaire comme suit :

"L'article 22 de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, est complété par la disposition suivante :".

2. L'article 22, 15°, alinéa 1er, de la loi coordonnée fait référence à une reconnaissance "par le Ministre ayant la Santé publique dans ses attributions sur la base de critères fixés par le Roi".

Si cette disposition devait être lue en ce sens qu'elle charge le ministre précité d'une mission supplémen-

.../...

taire, il serait recommandé, pour des raisons de bonne administration, d'associer le ministre concerné à la proposition, à la présentation et au contreseing du projet.

Dans la même disposition, il conviendra également, par analogie avec les dispositions de l'article 63, alinéa 1er, 2º, de la loi coordonnée, de préciser les critères de reconnaissance à fixer par le Roi.

3. L'alinéa 2 de l'article 22, 15º, en projet de la loi coordonnée comprend une disposition transitoire et gagnerait, pour ce motif, à former une disposition autonome du projet au lieu d'être inséré dans la loi coordonnée.

Article 2.

Dans le texte néerlandais, il y a lieu d'écrire :

"Art. 2. Deze wet treedt in werking op 1 juli 1995".

De kamer was samengesteld uit

Mevrouw : S. VANDERHAEGEN,
Madame :

de Heren : M. VAN DAMME,
Messieurs : D. ALBRECHT,

Mevrouw : A. BECKERS,
Madame :

La chambre était composée de

kamervoorzitter,
président de chambre,

staatsraden,
conseillers d'Etat,

griffier,
greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. M. VAN DAMME.

Het verslag werd uitgebracht door de H. W. VAN VAERENBERGH, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door Mevr. M.-C. CEULE, eerste referendaris.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. M. VAN DAMME.

Le rapport a été présenté par M. W. VAN VAERENBERGH, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par Mme M.-C. CEULE, premier référendaire.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

A. BECKERS.

S. VANDERHAEGEN.